

COMMUNIQUÉ DE PRESSE GOETHE-INSTITUT BORDEAUX

INDIEBOOKDAY SAMEDI 20 MARS 2021! HARTMANN BOOKS & OSTKREUZ – AGENCE DES PHOTOGRAPHES A L'HONNEUR PRÉSENTATIONS ET CONSULTATIONS DE LIVRES PROJECTION ET STREAMING DU DOCUMENTAIRE « PHOTO : OSTKREUZ »

SAMEDI 20 mars | 11h à 17h | Librairie L'ASCENSEUR VEGETAL

Après STEIDL en 2019 et SCHIRMER/MOSEL en 2020, nous célébrons cette année la jeune maison d'édition **HARTMANN BOOKS**, fondée en 2016 à Stuttgart. Ses fondateurs, Angelika et Markus Hartmann, s'intéressent tout particulièrement aux beaux livres photographiques. « *Nous voyons notre activité comme une des composantes du canon culturel et médiatique contemporain. Parmi tous les médias, le LIVRE se prête le mieux à la présentation durable et convaincante de photographies* » (Angelika Hartmann).

<https://hartmann-books.com/>

Nous mettons aussi à l'honneur **OSTKREUZ – Agentur der Fotografen**, l'agence des photographes, fondée en 1990 à Berlin. « *Depuis toujours, le média livre photographique joue un rôle clé pour OSTKREUZ.* » (Kathrin Kohle).

<https://www.ostkreuz.de/>

CLAUDE LEMAIRE, fondateur de la librairie de photo **L'ASCENSEUR VEGETAL**, proposera ses coups de cœur de la maison Hartmann Books, surtout **KONTINENT – Auf der Suche nach EUROPA / CONTINENT – In Search of EUROPE**. C'est le catalogue bilingue de l'exposition éponyme, prolongée jusqu'au 18 avril 2021 à l'*Akademie der Künste* (l'Académie des Arts) à Berlin. Ce CATALOGUE ainsi que l'exposition réunissent tous les photographes de l'agence Ostkreuz en vous offrant des vues individuelles sur la migration, les frontières, l'identité et l'héritage. Depuis 30 ans, l'agence berlinoise OSTKREUZ est la référence pour une approche artistique-documentaire des thèmes d'actualité. Le catalogue en est la preuve. Il fascine en même temps grâce à sa matérialité, sa légèreté et son design graphique.

Parmi les autres publications remarquables de Hartmann Books disponibles à L'Ascenseur Végétal vous trouverez *Autobahn* de JÖRG BRÜGGEMANN, *Kleinstadt* d'UTE ET WERNER MAHLER, le catalogue *Sibylle* et *Das Erbe/The Legacy* d'ANNE SCHÖNHARTING. <https://ascenseurvegetal.com/fr/>

L'INDIEBOOKDAY, journée internationale des maisons d'éditions indépendantes, créée en 2013 en Allemagne, célèbre la créativité, la diversité et la vitalité de l'édition indépendante et sensibilise au rôle essentiel joué par les librairies indépendantes en faveur de la **bibliodiversité**.

Le principe est simple : Achetez un livre le 20 mars d'une maison d'édition indépendante. Partagez vos coups de cœur avec vos amis sur les réseaux sociaux: #indiebookday #ascenseurvegetal #goetheinstitutbordeaux

SOUTENONS ENSEMBLE les maisons d'éditions indépendantes ainsi que les libraires indépendant.e.s !

<https://www.indiebookday.de/>



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

BORDEAUX, le 16 mars 2021



Angelika et Markus Hartmann
© Maren Katerbau, Berlin

Hartmann books



DOCUMENTAIRE « PHOTO : OSTKREUZ », Maik Reichert, 2015, 52 min., vostfr. Projection en continu samedi 20 mars 11h-17h à L'Ascenseur végétal. Streaming gratuit du vendredi 19 mars à 17h30 jusqu'au samedi 20 mars à 23h59. Contactez : info-bordeaux@goethe.de

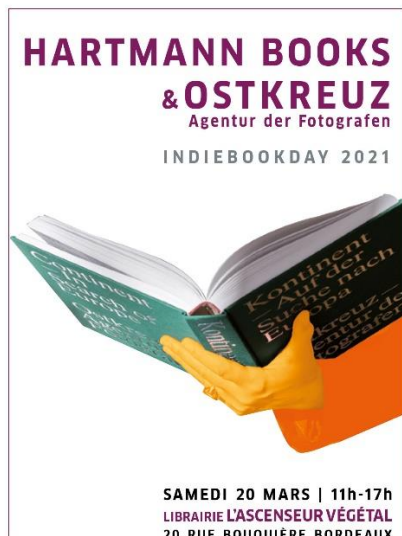


OSTKREUZ - Agentur der Fotografen a été fondée en 1990 en Allemagne de l'Est, peu de temps après la chute du mur de Berlin. Le documentaire retrace son histoire, avec et sans le Mur. Aujourd'hui, l'agence compte 22 photographes. Chacun a ses propres pratiques et approches de travail, néanmoins ce qui les unit est une vision du monde humaniste et une photographie documentaire engagée. Le film de Maik Reichert met en lumière des photographes très différent.e.s : Ute et Werner Mahler, Harald Hauswald, Annette Hauschild, Maurice Weiss, Linn Schröder. **MAIK REICHERT**, réalisateur né à Potsdam en 1984, vit à Berlin. FOTO: OSTKREUZ est son premier film en tant que réalisateur.
Bande-annonce : <https://vimeo.com/515007438>

La **Bibliothèque franco-allemande** au Goethe-Institut Bordeaux vous offre des livres publiés par Hartmann Books ainsi que des documents sur Ostkreuz - agence des photographes. Service CLICK & COLLECT les mardis et jeudis de 14 à 18h. Réservations : 05 56 48 42 65 ou bifa@u-bordeaux-montaigne.fr



Contact presse : marianne.couzineau@goethe.de ou 05 56 48 42 70



LIBRAIRIE L'ASCENSEUR VÉGÉTAL
20 MARS 2021 | 11h - 17h



PRÉSENTATIONS DE LIVRES **Hartmann books**

PHOTO : OSTKREUZ PROJECTION EN CONTINU DU DOCUMENTAIRE de MAIK REICHERT sur l'agence des photographes OSTKREUZ. 2015, 52 min., vostfr.

STREAMING GRATUIT VEN. 19 MARS 17h30 - SAM. 20 MARS 23h59
Contactez info-bordeaux@goethe.de

Contact:

Luise HOLKE, Directrice
Goethe-Institut Bordeaux
Luise.Holke@goethe.de
www.goethe.de/bordeaux



www.goethe.de/bordeaux



INDIEBOOKDAY 20 MARS 2021

HARTMANN BOOKS & OSTKREUZ – AGENTUR DER FOTOGRAFEN

L'INDIEBOOKDAY, la journée internationale des maisons d'éditions indépendantes, est célébrée pour la troisième fois à la librairie L'ASCENSEUR VÉGÉTAL Bordeaux. Après STEIDL (Göttingen) et SCHIRMER/MOSEL (Munich), c'est la maison d'édition HARTMANN BOOKS (Stuttgart) qui est à l'honneur. Afin de plonger davantage dans l'univers des livres de photos, les interviews suivantes ont été menées par LUISE HOLKE, directrice du Goethe-Institut Bordeaux.

ANGELIKA & MARKUS HARTMANN, fondateurs de la maison d'édition HARTMANN BOOKS à Stuttgart <https://hartmann-books.com/>

1) Dans quoi réside votre enthousiasme pour le livre de photographie, à l'heure du numérique ?

La photographie reste un média de premier ordre, qu'elle soit analogique ou numérique. Et il n'existe aucun autre média que le livre où l'on peut présenter les photographies de manière aussi convaincante et durable. D'autre part, nous apprécions énormément l'ensemble du processus d'édition : de l'idée initiale, en passant par la conception, la production, la vente/distribution, la promotion, les relations presse. Dans quels métiers peut-on encore faire tout cela, aujourd'hui ? Chaque commande de livre, chaque critique est une reconnaissance très heureuse de notre travail et du travail des photographes/des artistes.

2) Quels sont vos modèles et vos sources d'inspiration ?

Comme éditeur : Xavier Barral, à Paris, inoubliable, un vrai ami et un éditeur de génie. Et aussi Walter Keller, l'éditeur zurichois de Scalo. Malheureusement, ils nous ont tous les deux quittés trop tôt. Il y a aussi mes grands-parents, qui travaillaient tous dans le monde de l'édition à Berlin, avant et après la guerre.

3) La maison Hartmann en trois mots ?

Curieuse, personnelle, ouverte à l'expérimentation.

4) Avez-vous une idée de la manière idéale dont devraient être présentés les titres de votre catalogue dans les librairies ou dans les bibliothèques ?

Dans l'idéal directement en vitrine ou avec de l'espace sur la table des nouveautés. Volontiers également avec l'artiste à côté qui dédicace les livres.

5) Le catalogue de l'exposition KONTINENT impressionne tout à la fois par sa légèreté et par la complexité de son contenu de 448 pages, ainsi que par le merveilleux toucher de sa couverture et du papier. Dans quelle mesure peut-on considérer cette publication comme une œuvre centrale de référence dans votre catalogue ?

Ce livre est en quelque sorte une provocation, parce qu'on y accorde moins d'importance à la qualité de la reproduction, qui est évidemment toujours importante pour des photographies. Les graphistes voulaient, avec ce choix de papier (Munken Print White), la typographie et la couverture, mettre en valeur l'aspect narratif des photographies de l'agence Ostkreuz. La légèreté s'inscrit dans cette idée. Le livre ne



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Goethe-Institut Bordeaux

35 cours de Verdun

33000 BORDEAUX

Tel. 05 56 48 42 60

info-bordeaux@goethe.de

www.goethe.de/bordeaux





**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

doit pas devenir un « cale porte », mais pouvoir facilement tenir dans la main, malgré son volume – un livre de photographie avec 23 photographes, leurs histoires, qui, finalement, racontent une grande histoire sur le continent européen.

Chaque livre a sa forme unique et les idées de mise en page s'adaptent aux contenus ainsi qu'à nos goûts, qui évoluent, s'affinent continuellement. De ce point de vue, KONTINENT n'est pas une référence centrale, parce qu'elle n'existe pas. Peut-être qu'on pourra, dans quelques années, avec le recul, dire qu'on a fait des livres particulièrement minimalistes dans des papiers non couchés très naturels, avec presque pas d'images sur les couvertures en 2020... ?

6) Quelle est votre envie à l'occasion du *Indiebookday* à la librairie L'Ascenseur Végétal ? À quoi devraient avoir accès les visiteurs ?

Les visiteurs devraient pouvoir découvrir la variété de notre catalogue et de nos idées.

Le catalogue de notre maison et les livres eux-mêmes sont très personnels. C'est toujours un beau moment quand nous réalisons que des gens issus d'autres pays, d'autres cultures, malgré toutes les différences culturelles, peuvent comprendre et apprécier nos idées et celles des photographes. Nous essayons toujours au cours de la production, de l'édition, de l'impression etc. d'éprouver les limites du livre. Quand un lecteur reconnaît cela, c'est formidable !

7) À quels projets et publications travaillez-vous actuellement ?

On peut se référer à notre brochure qui vient d'être mise en ligne et qui sera bientôt envoyée par courrier. Tous les livres sont dedans. Pour tout ce qui se profile dans le futur, c'est encore secret !

Markus Hartmann se plonge actuellement dans les années 1980, car nous travaillons sur un livre avec le photographe Michael Kerstgens sur ses photos de 1986. Angelika travaille sur des thèmes relationnels avec les livres de Linn Schröder et Loredana Nemes. Nous attendons aussi avec impatience le livre du photographe américain John Willheim, sur la guerre secrète du Laos, dans les années 1960. Nous attendons également que le livre de Béatrice Minda sur Myanmar, malheureusement d'une actualité inattendue, soit terminé.

Traduit par Claire Géhin

**KATHRIN KOHLE, département culturel chez OSTKREUZ – AGENTUR
DER FOTOGRAFEN** <https://www.ostkreuz.de/agentur/>



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

1) Quelle est la particularité du catalogue de l'exposition KONTINENT, qui célèbre également les 30 ans de l'agence?

Notre objectif était, dès le départ, de ne pas produire un catalogue d'exposition classique, présentant en série les travaux des photographes d'OSTKREUZ comme dans un beau livre. Pour cette exposition, nous voulions produire **un livre qui invite à lire et à regarder**, qui offre **un aperçu du sujet et une invitation à une discussion de fond**, en même temps qu'un livre attrayant au regard et au toucher. C'est le résultat, la vraie particularité : le livre, avec une reliure en toile, est étonnamment léger et agréable à prendre en main. Quand on le saisit pour la première fois, on est surpris parce qu'on ne s'attend pas du tout à cette légèreté.

2) Comment s'est passée la conception ? Était-il, par exemple, évident pour vous de travailler avec HARTMANN BOOKS ?

Quand nous préparons des projets d'ampleur, nous travaillons souvent ensemble avec les photographes et nous nous répartissons en groupes autour de différents domaines. C'est ainsi que nous avons préparé le projet KONTINENT en deux groupes : il y avait, d'une part, le **groupe exposition** et, d'autre part, le **groupe livre**, chacun constitué de photographes différents. Le design et la mise en page du livre ont été discutés et réalisés avec les graphistes de l'agence *Neue Gestaltung*, à Berlin.

La coopération avec HARTMANN BOOKS n'était pas évidente dès le départ, parce que nous avions, au début du projet en 2015 et 2016, également envisagé d'autres maisons d'édition. Mais à la suite des très bonnes expériences d'**Ute Mahler et Werner Mahler** avec HARTMANN BOOKS pour leur publication *Kleinstadt* en 2018, nous avons très vite décidé de travailler avec eux pour le livre KONTINENT. D'autre part, les Hartmann avaient déjà accompagné plusieurs catalogues de l'agence avec la maison **Hatje Cantz**, et connaissaient donc très bien OSTKREUZ, ce qui a certainement facilité la collaboration pour tous les participants.

3) Quelle est l'importance du livre de photo au sein de l'agence ?

Évidemment, **le livre de photo a toujours eu une énorme importance pour OSTKREUZ**, d'une part pour l'agence en tant que collectif, mais également, individuellement, pour chacun des membres. Le collectif a publié des livres pour toutes les expositions collectives comme : *Ostzeit – Geschichten aus einem vergangenen Land* (2009), *Die Stadt – Vom Werden und Vergehen* (2010), *Über Grenzen* (2012), *25 Jahre Ostkreuz* (2015) et l'année dernière pour les 30 ans de l'agence KONTINENT – *Auf der Suche nach Europa*. Les photographes ont toujours un œil sur le marché du livre de photo et les échanges au sujet des publications actuelles sont intenses. Les publications personnelles étaient pourtant quelque chose d'assez rare, mais ça a changé au cours des trois ou quatre dernières années. Il y a toujours plus de photographes de l'agence, également les photographes de la jeune génération, qui ont déjà publié un livre personnel ou qui y travaillent actuellement.

Goethe-Institut Bordeaux

35 cours de Verdun

33000 BORDEAUX

Tel. 05 56 48 42 60

info-bordeaux@goethe.de

www.goethe.de/bordeaux





**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

4) Quelles autres publications d'OSTKREUZ chez HARTMANN faut-il connaître ?

Kleinstadt de Ute Mahler et Werner Mahler, que j'ai déjà mentionné. Ensuite, bien sûr, il ne faut pas oublier le livre *Autobahn* de Jörg Brüggemann qui est paru l'année dernière, ainsi que *Die Eiche* de Werner Mahler. Par ailleurs, parallèlement à l'exposition collective *KONTINENT*, deux photographes de l'agence ont publié leurs travaux présentés dans l'exposition : Anne Schönharting avec son livre *Das Erbe* et Johanna-Maria Fritz dans *Daughters of Magic*. Les travaux de Linn Schröder présentés dans l'exposition *KONTINENT* s'inscrivent dans son projet au long cours *Ich denke auch Familienbilder*, qui sera publié en avril prochain. Il convient également de mentionner le catalogue *Sibylle*, dans lequel des photos de mode des fondateurs d'OSTKREUZ – Sibylle Bergemann, Ute Mahler et Werner Mahler – sont publiées et qui a été coédité par Ute Mahler.

5) Quels sont les projets actuels d'OSTKREUZ ?

En ce moment, nous planifions les prochaines étapes de notre exposition *KONTINENT*. Elle sera présentée au musée d'art d'Erfurt (Thuringe) à l'automne et, à partir de février 2022, reprise par la *Deutsche Börse Photography Foundation* à Francfort. Pour l'instant, il n'y a pas d'autre étape prévue et nous sommes à la recherche d'institutions qui souhaiteraient présenter l'exposition en Allemagne et dans d'autres pays. Les autres projets ne peuvent pas encore être mentionnés ici, mais on peut quand même évoquer quelques plus petites expositions personnelles avec des photographes d'OSTKREUZ ou plutôt la présentation de leurs travaux dans différents festivals et au sein expositions collectives.

Traduit par Claire Géhin



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

CLAIRE GÉHIN, éditrice indépendante <https://www.modimolu.com/>

1) Pour vous en tant que lectrice, quelle est la fascination d'un livre, d'une librairie et d'une bibliothèque ?

Je crois que le mot fascination est un peu fort pour décrire mon rapport aux livres, aux librairies et aux bibliothèques. Pour moi, les livres sont des compagnons de route, qui contiennent tout à la fois l'histoire qui les a menés entre mes mains, un texte, des illustrations ou des photographies et, après la lecture, le souvenir d'une ambiance, d'un moment. J'aime me rappeler où ils ont été achetés, pourquoi ou pour répondre à quelle question, à quel moment de vie ils correspondent, qui me les a offerts... En librairie, j'aime entrer pour ne rien acheter et repartir avec quelques pépites savamment mises en valeur par les libraires, ou dénichées par hasard.

Enfin, j'aime les bibliothèques qui sont des lieux de vie, où l'on peut venir même sans aimer lire. Je pense par exemple à la BPI, la bibliothèque du Centre Pompidou à Paris, que j'ai beaucoup fréquentée pendant mes études, et où l'on peut venir pour se réchauffer, regarder la télé dans de nombreuses langues, avoir accès à Internet...

2) « L'homme moderne a une prédisposition surtout visuelle. Il aime mieux voir que lire. » Cette citation d'Otto Bettmann, 1929, est d'une grande actualité aujourd'hui. Les livres de photos, sont-ils dans leur richesse et diversité une réponse directe à cette tendance ?

Je crois que « lire » aussi c'est « voir » ! D'ailleurs, je me demande à quel point lire une image est un exercice qui diffère de la lecture d'un texte. Après, il est certain qu'on vit entouré d'images dans le monde, les publicités, sur les réseaux sociaux. Le livre de photo peut être un moyen d'en extraire certaines, afin d'offrir le temps et l'espace aux lecteurs de les voir vraiment.

3) La maison d'édition HARTMANN BOOKS est fondée en 2016 par Angelika et Markus Hartmann. Quels sont vos trois mots clefs pour décrire cette maison d'édition ?

Jeune, engagée dans le soutien de son catalogue et ouverte sur le monde.

4) Dans le pays de Johannes Gutenberg, quelles sont vos trois maisons d'édition indépendantes préférées dans le domaine du livre de photos et au-delà?

Steidl à travers le génial documentaire *How to make a Book with Steidl*, consacré à cette maison ; Mairisch la maison de Hambourg qui est à l'origine du *Indiebookday* et Reprodukt, incontournable maison de bande dessinée et romans graphiques implantée à Berlin.

5) Quelle est l'importance des librairies spécialisées comme L'Ascenseur végétal dans l'écosystème d'une ville ?

J'imagine qu'il est essentiel que ces portes ouvertes sur le monde, d'autres cultures, existent. Une librairie comme L'Ascenseur végétal est un lieu où se croisent les regards, ceux des photographes, celui du libraire, ceux des visiteurs... C'est important, le partage des regards, pour se comprendre, pour être déplacé, avoir accès à autre chose, à l'autre aussi.

Goethe-Institut Bordeaux

35 cours de Verdun

33000 BORDEAUX

Tel. 05 56 48 42 60

info-bordeaux@goethe.de

www.goethe.de/bordeaux





**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

6) Est-il nécessaire de développer et mettre en place une éducation au livre dès le plus jeune âge ? Pourquoi ?

Une *éducation*, je ne sais pas, mais **éveiller au plaisir de la lecture**. Partager un moment, des voix, des mots, des imaginaires, des questionnements, ça, oui, ça m'apparaît **essentiel pour apprendre à s'exprimer, à accepter l'autre**, d'autres histoires, et évidemment pour se nourrir de beauté, de drôlerie, de révolte, d'amour, de couleurs... de tout ce qu'on vient y chercher, et de tout ce qu'on finit par y trouver !

JULIETTE DUPIED, bibliothécaire à la BIBLIOTHÈQUE FRANCO-ALLEMANDE au Goethe-Institut Bordeaux

<https://www.goethe.de/ins/fr/fr/sta/bor/bib.html>

1) Quel rôle jouent les livres de photos dans la collection de la BiFA ?

La Bibliothèque franco-allemande a une petite **collection de livres photos**, déjà complétée l'année dernière par plusieurs ouvrages autour de **l'école de photographie de Düsseldorf (thème de l'Indiebookday 2020)**. Cette collection ne cesse de s'accroître et de s'enrichir. Vous y trouverez notamment les œuvres de **Stefan Moses**, de **Regina Schmeken** ou encore du célèbre photographe de mode **Peter Lindbergh**, mais aussi des ouvrages thématiques sur la chute du mur de Berlin, les "libertés intérieures" en Allemagne de l'Est ou encore les bibliothèques (**Candida Höfer**).

2) Selon vous, pourquoi le public de la BiFA devrait connaître le catalogue KONTINENT de la maison d'édition HARTMANN et des photographes d'OSTKREUZ ?

L'agence de photographie Ostkreuz est une référence en Allemagne. Le catalogue *Kontinent* est une belle manière de découvrir le travail de ses photographes et leurs rapports personnels à l'Europe. Car c'est aussi un livre qui parle de **questions d'actualité** et du **vivre ensemble en Europe**. Il livre les regards personnels des photographes sur des phénomènes de sociétés et des questions politiques avec beaucoup de sensibilité. **C'est vraiment un livre à découvrir !**

3) Quelle importance accordez-vous à la bibliodiversité (Susan Hawthorne) dans l'offre de la BiFA ?

La bibliodiversité est un concept qui s'applique plutôt aux librairies qui, cherchant le profit, oublient les petites maisons d'éditions indépendantes au profit des grandes maisons d'édition, plus connues et plus vendeuses. Mais ces principes économiques ne s'appliquent pas en bibliothèque. **Un "bon" livre n'est pas un livre qui sera beaucoup emprunté mais un livre qui trouvera sa place parmi nos collections et viendra les enrichir et les compléter.** Les ouvrages issus des maisons d'éditions indépendantes ont donc toute leur place dans nos collections pourvu que le thème s'y prête.

4) Est-ce qu'un livre de photo requiert une autre façon de présenter qu'un livre scientifique ou littéraire ? Pourquoi ?

Un livre de photographie ne demande pas une présentation particulière par rapport aux autres livres. Il n'y a pas de hiérarchie dans les différents types d'ouvrages. En revanche, les fonds d'une bibliothèque doivent être mis en valeur et présentés au public. C'est pourquoi nous mettons en avant les nouvelles acquisitions et présentons certains ouvrages dans des expositions thématiques, en lien avec la programmation culturelle du Goethe-Institut ou avec l'actualité. Cela permet de mettre en lumière certains ouvrages que les lecteurs n'auraient pas forcément regardés ni empruntés et c'est toujours **l'occasion de faire de belles découvertes** dans les rayonnages.